

# Patients' Bill of Rights

## Patients' Rights

1. Patients have the right to receive equitable, unbiased, considerate, and respectful care and to be treated with courtesy and dignity in a clean, smoke-free environment.
2. Patients have the right to receive treatment without discrimination over race, color, religion, sex, national origin, disability/handicap, or sexual orientation.
3. Patients have the right to know the names of all physicians and staff who care for them and the functions they will perform for them.
4. Patients have the right to obtain information about their illness, their treatment, and their prognosis in terms and language they understand.
5. Patients have the right to receive as much information as they may need to have about any proposed treatment or procedure, the risks involved, and alternatives to those procedures, in order to give informed consent to receive this treatment, except in an emergency.
6. Patients have the right to be treated according to their wishes expressed on their Durable Power of Attorney for Health Care or other legal health care directives.
7. Patients have the right to refuse treatment and to be made aware of the risks and outcomes regarding their health should they refuse treatment.
8. Patients have the right to an assurance of privacy in their medical care. Case discussion, consultation, examination, and treatment will be conducted confidentially. Patient health information and medical records will be treated confidentially and will be read only by individuals directly involved in their care, by individuals monitoring quality of care, or by other individuals only with the patient's written consent.
9. Patients have the right to refuse to take part in any research projects. If they decide to participate, patients have the right to be given a full explanation of the research and to withdraw from the project at any time.
10. Patients have the right to know fees in advance. Patients have the right to examine and receive an explanation of the charges, regardless of the source of payment.
11. Patients have the option to inquire about or to obtain a second opinion.
12. Patients have the right to a reasonable response to any reasonable request for service.
13. Patients have the ability to have their complaints addressed, and to receive an appropriate response.
14. Patients have the right to receive information and advice, upon request, relating to their spiritual and emotional health.
15. Patients have the right to receive information regarding rules, policies, and responsibilities that apply to their conduct as a patient.
16. Patients have the right to make recommendations regarding the organization's member rights and responsibilities.

---

## Patients' Responsibilities

1. Patients are responsible for being considerate of the rights of others, both of property and persons, especially as related to control of noise and smoking.
2. Patients are responsible for providing, to the best of their knowledge, accurate and complete information about present conditions, past illness, hospitalizations, medications, and other matters relating to their health.
3. Patients are responsible for identifying themselves to the office staff at the time of their appointment, and for notifying the physician and the physician office when unable to keep the appointment.
4. Patients are responsible for informing their physician of changes in symptoms of their condition and for following the recommended treatment plan.
5. Patients are responsible for asking questions in order to understand the procedure or treatment, risks involved, and alternatives of care.
6. Patients are responsible for giving their health care providers a copy of their health care directives, (i.e., Durable Power of Attorney for Health Care) and for notifying their providers and physicians of any changes.
7. Patients are responsible for their decisions if they refuse treatment or do not follow their health care providers' instructions.
8. Patients are responsible for respecting the privacy of other patients. Patients are responsible for notifying the physician and physician office in writing of their desire to obtain their own medical record.
9. Patients are responsible for informing their physician of any changes to their decision to participate in research projects.
10. Patients are responsible for assuring that the financial obligation of their health care is met as promptly as possible.

# Carta de derechos de los pacientes

## Derechos de los pacientes

1. Los pacientes tienen derecho a recibir atención equitativa, imparcial, considerada y respetuosa, y a ser tratados con cortesía y dignidad, en un ambiente limpio y libre del humo del cigarrillo.
2. Los pacientes tienen derecho a recibir tratamiento sin discriminación por motivo de raza, color, religión, sexo, país de origen, discapacidad/impedimento, u orientación sexual.
3. Los pacientes tienen derecho a saber los nombres de todos los médicos y miembros del personal que los atienden, y las funciones que los mismos van a desempeñar en su beneficio.
4. Los pacientes tienen derecho a obtener información acerca de su enfermedad, tratamiento y pronóstico en términos y lenguaje que puedan comprender.
5. Los pacientes tienen derecho a recibir toda la información que necesiten acerca de cualquier tratamiento o procedimiento que se esté considerando, acerca de los riesgos asociados con el mismo, y acerca de otras opciones que existan, para poder dar su autorización con pleno conocimiento a dicho tratamiento, excepto en caso de una emergencia.
6. Los pacientes tienen derecho a ser atendidos de conformidad con los deseos que han expresado en su Poder Legal Duradero para la Atención de la Salud [Durable Power of Attorney for Health Care] u otras directivas legales relacionadas con el cuidado de la salud.
7. Los pacientes tienen derecho a rehusar tratamiento y a que se les informe sobre los riesgos y las consecuencias para su salud si se niegan a recibir tratamiento.
8. Los pacientes tienen derecho a una garantía de privacidad en su atención médica. La discusión de su caso, la consulta, el examen y el tratamiento se llevarán a cabo de manera confidencial. La información sobre la salud y los expedientes médicos del paciente se tratarán de manera confidencial, y solamente los leerán los individuos que directamente participan en su atención médica, las personas que controlan la calidad de los servicios, u otros individuos solamente con la autorización por escrito del paciente.
9. Los pacientes tienen derecho a negarse a participar en proyectos de investigación científica. Si deciden participar, los pacientes tienen derecho a que se les dé una explicación completa de la investigación, y a retirarse del proyecto en cualquier momento.
10. Los pacientes tienen derecho a saber con anticipación cuánto se les va a cobrar. Los pacientes tienen derecho a examinar y recibir una explicación de los cargos, sin importar cuál sea la fuente de los pagos.
11. Los pacientes tienen la opción de pedir información u obtener una segunda opinión.
12. Los pacientes tienen derecho a que se les dé una respuesta razonable a cualquier petición de servicio razonable.
13. Los pacientes tienen derecho a que se les atienda cuando tienen quejas, y a recibir una respuesta apropiada.
14. Los pacientes tienen derecho a recibir información y asesoramiento, cuando lo soliciten, en conexión con su bienestar espiritual y emocional.
15. Los pacientes tienen derecho a recibir información acerca de las reglas, políticas y responsabilidades que afectan su conducta como pacientes.
16. Los pacientes tienen derecho de hacer recomendaciones referentes a los derechos y las responsabilidades de los miembros de la organización.

## Responsabilidades de los pacientes

1. Los pacientes tienen la responsabilidad de ser considerados de los derechos de los demás, en cuanto a propiedad así como a personas, especialmente en relación a controlar el ruido y al uso del cigarrillo.
2. Los pacientes tienen la responsabilidad de suministrar, en la medida que les sea posible, información precisa y completa acerca de sus condiciones médicas presentes, enfermedades anteriores, hospitalizaciones, medicinas, y otras cuestiones relacionadas con su salud.
3. Los pacientes tienen la responsabilidad de identificarse ante el personal del consultorio en el momento de su cita, y de avisarles al médico y al personal del consultorio cuando no puedan acudir a la cita.
4. Los pacientes tienen la responsabilidad de informarle al médico sobre cambios en los síntomas de su condición, y de seguir el plan de tratamiento recomendado.
5. Los pacientes tienen la responsabilidad de hacer preguntas para entender el procedimiento o tratamiento al que se les va a someter, los riesgos que el mismo supone, y otras opciones de atención médica que existan.
6. Los pacientes tienen la responsabilidad de darles a los proveedores de atención médica una copia de sus directivas concernientes a la asistencia médica (por ejemplo, Poder Legal Duradero para la Atención de la Salud [Durable Power of Attorney for Health Care]) y de notificarles a sus proveedores y médicos de cualquier cambio en las mismas.
7. Los pacientes son responsables por sus decisiones si se niegan a recibir tratamiento o si no siguen las instrucciones de su proveedor de atención médica.
8. Los pacientes tienen la responsabilidad de respetar la privacidad de otros pacientes. Los pacientes tienen la responsabilidad de notificarle al médico y al personal del consultorio por escrito de su deseo de obtener su propio expediente clínico.
9. Los pacientes tienen la responsabilidad de informarle al médico de cualquier cambio en su decisión de participar en proyectos de investigación científica.
10. Los pacientes tienen la responsabilidad de cumplir con las obligaciones económicas relacionadas con su atención sin demora médica